



PRECAUZIONI ED AVVERTENZE

Leggete con attenzione le istruzioni riportate su questo manuale e seguitetele scrupolosamente. Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri. Il dispositivo funziona con pericolosa tensione di rete a 110 - 230V. Non aprirlo, non smontatelo e non cercate di intervenire al suo interno. In caso di utilizzo improprio esiste il pericolo di una scarica elettrica. Per evitare il rischio di cortocircuiti non esponetelo a temperature elevate (oltre i 40°), pioggia o umidità. Evitate che nel prodotto entrino liquido infiammabile, acqua o oggetti metallici. Non toccate il prodotto con le mani bagnate. In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata. Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone. Scollegate l'unità dall'alimentazione quando non è in uso. Non danneggiate o modificate il cavo di alimentazione e controllate sempre che sia in buone condizioni. Per la pulizia del prodotto usate esclusivamente un panno asciutto o leggermente umido, evitando solventi o detersivi di qualsiasi genere. Tenete il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

CAUTIONS AND WARNINGS

Read carefully the instructions contained in this manual and follow them strictly. Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user. This device works with dangerous 110 - 230V mains power. Do not open, do not disassemble and don't try to operate inside it. In case of wrong use an electric shock may occur. To avoid the risk of shortcircuits don't expose the product to high temperatures (above 40°), rain or humidity. Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product. Don't touch the product with wet hands. In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair it by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people. Disconnect the unit from power when it is not used. Do not damage nor modify the power cable and periodically check that it is in good condition. To clean the product, use only a dry or slightly damp cloth, avoiding solvents or detergents of any kind. Keep the product away

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

Lisez attentivement les instructions de ce manuel et suivez-les scrupuleusement. Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure et transmettez-le si vous cédez l'appareil. Cet appareil fonctionne sous une tension secteur dangereuse de 110-230 V. Ne l'ouvrez pas, ne le démontez pas et n'essayez pas d'en altérer les composants internes. Une utilisation incorrecte présente un risque d'électrocution. Pour éviter tout risque de court-circuit, ne l'exposez pas à des températures élevées (supérieures à 40 °C), à la pluie ou à l'humidité. Ne laissez pas de liquides inflammables, d'eau ou d'objets métalliques pénétrer dans l'appareil. Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées. En cas de dysfonctionnement, cessez immédiatement de l'utiliser. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même ; contactez un centre de service agréé. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent entraîner des dommages importants à l'appareil et des blessures. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne pas endommager ni modifier le cordon d'alimentation et vérifiez toujours son état. Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec ou légèrement humide, en évitant tout solvant ou détergent. Tenir le produit hors de portée des enfants.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

Lea atentamente las instrucciones de este manual y sigalas escrupulosamente. Conserve el manual para futuras consultas e inclúyalo si cede el aparato a otras personas. El dispositivo funciona con una tensión de red peligrosa de 110-230 V. No lo abra, desmonte ni intente manipular su interior. El uso inadecuado supone riesgo de descarga eléctrica. Para evitar el riesgo de cortocircuitos, no lo exponga a altas temperaturas (superiores a 40 °C), lluvia ni humedad. No permita que entren líquidos inflamables, agua ni objetos metálicos en el producto. No toque el producto con las manos mojadas. Si experimenta algún fallo de funcionamiento, deje de usarlo inmediatamente. No intente reparar el aparato usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado. Las reparaciones realizadas por personal no cualificado podrían causar daños graves al aparato y lesiones personales. Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación cuando no esté en uso. No dañe ni modifique el cable de alimentación y compruebe siempre que esté en buen estado. Para limpiar el producto, utilice únicamente un paño seco o ligeramente húmedo, evitando disolventes o detergentes de cualquier tipo. Mantener el producto fuera del alcance de los niños.

PRECAUÇÕES E AVISOS

Leia atentamente as instruções deste manual e siga-as rigorosamente. Guarde o manual para futuras consultas e inclua-o caso passe o aparelho a outras pessoas. O aparelho funciona com uma tensão de rede elétrica perigosa de 110-230 V. Não o abra, desmonte ou tente adulterar o seu interior. O uso indevido representa um risco de choque elétrico. Para evitar o risco de curto-circuito, não o exponha a temperaturas elevadas (superiores a 40 °C), chuva ou humidade. Não permita que líquidos inflamáveis, água ou objetos metálicos entrem no produto. Não toque no produto com as mãos molhadas. Se ocorrer qualquer avaria, interrompa imediatamente a utilização. Não tente reparar o aparelho por conta própria; em vez disso, contacte uma assistência técnica autorizada. As reparações realizadas por pessoal não qualificado podem causar danos graves ao aparelho e ferimentos pessoais. Desligue o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado. Não danifique nem modifique o cabo de alimentação e verifique sempre se está em boas condições. Para limpar o produto, utilize apenas um pano seco ou ligeiramente húmido, evitando solventes ou detergentes de qualquer tipo. Mantenha o produto fora do alcance das crianças.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

Lesen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie sie genau. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie mit, wenn Sie das Gerät weitergeben. Das Gerät arbeitet mit einer gefährlichen Netzspannung von 110-230 V. Öffnen, zerlegen oder manipulieren Sie das Gerät nicht. Unsachgemäße Verwendung birgt die Gefahr eines Stromschlags. Um Kurzschlüsse zu vermeiden, setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen (über 40 °C), Regen oder Feuchtigkeit aus. Achten Sie darauf, dass keine brennbaren Flüssigkeiten, Wasser oder Metallgegenstände in das Gerät gelangen. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Stellen Sie die Benutzung sofort ein, wenn Sie eine Fehlfunktion feststellen. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren; wenden Sie sich stattdessen an ein autorisiertes Servicecenter. Reparaturen durch unqualifiziertes Personal können schwere Schäden am Gerät und Verletzungen verursachen. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird. Beschädigen oder verändern Sie das Netzkabel nicht und überprüfen Sie es regelmäßig auf seinen einwandfreien Zustand. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts nur ein trockenes oder leicht feuchtes Tuch und vermeiden Sie Lösungsmittel oder Reinigungsmittel jeglicher Art. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA

Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i ściśle jej przestrzegaj. Zachowaj instrukcję obsługi na przyszłość i dołącz ją do urządzenia, jeśli je przekazujesz innym osobom. Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym napięciem sieciowym 110-230 V. Nie otwieraj go, nie rozbiieraj ani nie próbuj manipulować jego wnętrzem. Niewłaściwe użytkowanie grozi porażeniem prądem. Aby uniknąć ryzyka zwarcia, nie wystawiaj go na działanie wysokich temperatur (powyżej 40°C), deszczu ani wilgoci. Nie dopuszczaj do przedostania się łatwopalnych cieczy, wody ani metalowych przedmiotów do wnętrza urządzenia. Nie dotykaj produktu mokrymi rękami. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek usterek natychmiast, przerywaj użytkowanie. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia; skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Naprawy wykonywane przez niewykwalifikowany personel mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia i obrażenia ciała. Odłącz urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane. Nie uszkodzaj ani nie modyfikuj przewodu zasilającego i zawsze sprawdzaj, czy jest w dobrym stanie. Do czyszczenia produktu należy używać wyłącznie suchej lub lekko wilgotnej ściereczki, unikając rozpuszczalników i detergentów. Przechowywać produkt poza zasięgiem dzieci.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο και ακολουθήστε τις σχολαστικά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά και συμπεριλάβετε το σε περίπτωση που θέσετε τη συσκευή σε άλωση. Η συσκευή λειτουργεί με επεκταμένη τάση δικτύου 110-230V. Μην την ανοίξετε, μην την αποσυρμαρμολογήσετε ή επιχειρήσετε να παραβιάσετε το εσωτερικό της. Η ακατάλληλη χρήση ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο βραχυκυκλώματος, μην την εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες (πάνω από 40°C), βροχή ή υγρασία. Μην αφήνετε εύφλεκτη υγρά, νερό ή μεταλλικά αντικείμενα να εισέλθουν στο προϊόν. Μην αγγίζετε το προϊόν με βρεγμένα χέρια. Εάν αντιμετωπίσετε δυσλειτουργίες, διακόψτε αμέσως τη χρήση. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Αντίθετα, αποβουλώστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Οι επισκευές που εκτελούνται από μη εξειδικευμένο προσωπικό θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρή ζημία στη συσκευή και τραυματισμό. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Μην καταστρέψετε ή τροποποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας και ελέγχετε πάντα ότι είναι σε καλή κατάσταση. Για να καθαρίσετε το προϊόν, χρησιμοποιείτε μόνο ένα στεγνό ή ελαφρώς υγρό πανί, αποφεύγοντας διαλύτες ή απορρυπαντικά οποιοδήποτε είδους. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.

OPATRENIA A UPOZORNENIA

Pozorne si prečítajte pokyny v tejto príručke a dôsledne ich dodržiavajte. Uchovajte si návod pre budúce použitie a priložte ho, ak spotrebič odovzdáte iným osobám. Zariadenie je napájané bezpečným sieťovým napätím 110 – 230 V. Neotvárajte ho, nerozoberajte ho ani sa nepokúšajte manipulovať s jeho vnútrom. Nesprávne používanie predstavuje nízko úroveň elektrických prúdov. Aby ste predišli riziku skratu, nevystavujte ho vysokým teplotám (nad 40 °C), dažďu ani vlhkosti. Nedovoľte, aby sa do výrobku dostali horľavé kvapaliny, voda alebo kovové predmety. Nedotýkajte sa výrobku mokrymi rukami. Ak sa vyskytnú akékoľvek poruchy, okamžite ho prestaňte používať. Nepokúšajte sa spotrebič opravovať sami, ale obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Opravy vykonané nekvalifikovaným personálom môžu spôsobiť vážne poškodenie spotrebiča a zranenie osôb. Keď spotrebič nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete. Nepoškodzuje ani neupravujte napájací kábel a vždy skontrolujte, či je v dobrom stave. Na čistenie výrobku používajte iba suchú alebo mierne vlhkú handričku, vyhýbajte sa rozpušťačom alebo čistiacim prostriedkom akéhokoľvek druhu. Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí.

PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA

Navodila v tem priročniku natančno preberite in jih dosledno upoštevajte. Priročnik shranite za poznejšo uporabo in ga priložite, če napravo izročite drugim. Naprava deluje na nevarno omrežno napetost: 110–230 V. Ne odpirajte je in ne razstavljajte je in ne poskušajte posegati v njeno notranjost. Nepravilna uporaba predstavlja nevarnost električnega udara. Da bi se izognili tveganju kratkega stika, je ne izpostavljajte visokim temperaturam (nad 40 °C), dežju ali vlagi. Ne dovolite, da v izdelek pridejo vnetljive tekočine, voda ali kovinski predmeti. Ne dotikajte se izdelka z mokrimi rokami. Če opazite kakršne koli okvare, jo takoj prenehajte uporabljati. Naprave ne poskušajte popravljati sami, temveč se obrnite na pooblaščen servisni center. Popravila, ki jih opravi nekvalificirano osebo, lahko povzročijo resno škodo na napravi in telesne poškodbe. Ko naprave ne uporabljate, jo izkjučite iz električnega omrežja. Ne poškodujte ali spreminjajte napajalnega kabla in vedno preverite, ali je v dobrem stanju. Za čiščenje izdelka uporabljajte samo suho ali rahlo vlažno krpo, pri čemer se izogibajte toplim ali detergentom. Izdelek hranite izven dosegá otrok.

MJERE OPREZA I UPOZORENJA

Pažljivo pročítajte upute u ovom priručniku i strogo ih se pridržavajte. Sačuvajte priručnik za buduću upotrebu i priložite ga ako uređaj dajete drugima. Uređaj radi na opasnom mrežnom naponu od 110-230 V. Nemojte ga otvarati, rastavljati ili pokušavati dirati njegovu unutrašnjost. Nepravilna uporaba predstavlja rizik od strujnog udara. Kako biste izbjegli rizik od kratkog spoja, nemojte ga izlagati visokim temperaturama (preko 40 °C), kiši ili vlazi. Ne dopustite da zapaljive tekućine, voda ili metalni predmeti uđu u proizvod. Ne dodirujte proizvod mokrim rukama. Ako primijetite bilo kakve kvarove, odmah prekinite s korištenjem. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj; umjesto toga obratite se ovlaštenom servisnom centru. Popravci koje obavljaju nekvalificirano osoblje mogu uzrokovati ozbiljna oštećenja kabela i tjelesne ozljede. Isključite uređaj iz struje kada se ne koristi. Nemojte oštetiti ili modificirati kabal za napajanje i uvijek provjerite je li u dobrom stanju. Za čišćenje proizvoda koristite samo suhu ili blago vlažnu krpu, izbjegavajući otapala ili deterdžente bilo koje vrste. Proizvod držite izvan dohvata djece.

VAROTOIMENPITEET JA VAROITUKSET

Lue tämän käyttöohjeen ohjeet huolellisesti ja noudata niitä tarkasti. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten ja liitä se mukaan, jos luovutat laitteen muulle. Laite toimii vaarallisella 110–230 V:n verkkojännitteellä. Älä avaa, pura sitä tai yritä muuttaa sen sisäosia. Väärinkäyttö aiheuttaa sähköiskun vaaran. Vältä oikosuikua äläkä altista laitetta korkeille lämpötiloille (yli 40 °C), sateelle tai kosteudelle. Älä anna syytävien nesteiden, veden tai metalliesineiden päästä tuotteen sisään. Älä koske tuotteeseen märillä käsillä. Jos havaitset toimintahäiriöitä, lopeta käyttö välittömästi. Älä yritä korjata laitetta itse; ota sen sijaan yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen. Epäpätevien henkilökkunnan suorittamat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia vaurioita laitteelle ja henkilövahinkoja. Irrota laite virtalähteestä, kun sitä ei käytetä. Älä vahingoita tai muokkaa virtajohtoa ja tarkista aina, että se on hyvässä kunnossa. Puhdista laite vain kuivalla tai hieman kostealla liinalla, välttäen luottimia tai pesuaineita. Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.

FIGYELMEZTÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK

Figyelmesen olvassa el a kézikönyvben található utasításokat, és szigorúan kövesse azokat. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából, és mellékelje, ha a készüléket másoknak adja. A készülék feszültes 110-230 V hálózati feszültségig működik. Ne nyissa ki, ne szerelje szét, és ne próbálja meg a belsőt megváltoztatni. A nem megfelelő használat áramütés veszélyével jár. A rövidzárlat kockázatának elkerülése érdekében ne tegye ki magas hőmérsékletnek (40°C feletti), esőnek vagy páratartalomnak. Ne engedje, hogy gyűlékony folyadékok, víz vagy fém tárgyak kerüljenek a termékbe. Ne érintse meg a terméket nedves kézzel. Ha bármilyen meghibásodást tapasztal, azonnal hagyja abba a használatát. Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket; ehelyett forduljon egy hivatalos szervizközponthoz. A nem képzett személyzet által végzett javítások súlyos károsodást okozhatnak a készülékben és személyi sérülést okozhatnak. Használaton kívül húzza ki a készüléket a konnektorból. Ne sértsen meg és ne módosítsa a tápkábelt, és mindig ellenőrizze, hogy jó állapotban van-e. A termék tisztításához csak száraz vagy enyhén nedves ruhát használjon, kerülje az oldószerek vagy mosószerek bármilyen fajtáját. A terméket tartsa gyermekektől elzárva.

PRECAUȚII ȘI AVERTIZĂRI

Citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual și urmați-le cu strictețe. Păstrați manualul pentru referințe ulterioare și includeți-l dacă dați aparatul altor persoane. Dispozitivul funcționează la o tensiune de rețea periculoasă de 110-230 V. Nu îl deschideți, nu îl dezamblați și nu încercați să modificați interiorul său. Utilizarea necorespunzătoare prezintă risc de electrocutare. Pentru a evita riscul de scurtcircuit, nu îl expuneți la temperaturi ridicate (peste 40 °C), ploaie sau umiditate. Nu permiteți pătrunderea lichidelor inflamabile, a apei sau a obiectelor metalice în produs. Nu atingeți produsul cu mâinile ude. Dacă întâmpinați defecțiuni, întrețineți imediat utilizarea. Nu încercați să reparați singur aparatul; contactați în schimb un centru de service autorizat. Reparațiile efectuate de personal necalificat pot provoca daune grave aparatului și vătămări corporale. Deconectați unitatea de la sursa de alimentare atunci când nu este utilizată. Nu deteriorați și nu modificați cablul de alimentare și verificați întotdeauna dacă este în stare bună. Pentru a curăța produsul, utilizați doar o cârpă uscată sau ușor umeză, evitând solvenții sau detergenții de orice fel. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.